



MINISTÈRE
DU DÉVELOPPEMENT
DES RESSOURCES PRIMAIRES,
DES AFFAIRES FONCIÈRES,
DE LA VALORISATION
DU DOMAINE ET DES MINES

N° 17 /MPF /DBS /ZOO

Pirae, le 8 janvier 2018

DIRECTION DE LA BIOSECURITE
CELLULE ZOOSANITAIRE

Le chef de cellule,

Affaire suivie par :
Mme Valérie ROY

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : Certificat sanitaire pour l'importation de viandes porcines de Belgique

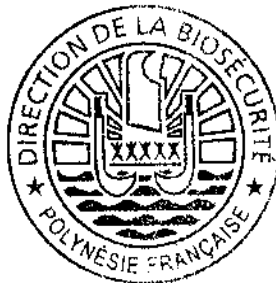
P.J. : 1

Réf. : - loi du pays n° 2013-12 du 06 mai 2013 réglementant, aux fins de protection en matière de biosécurité, l'introduction, l'importation, l'exportation et le transport interinsulaire des organismes vivants et de leurs produits dérivés ;
- arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat sanitaire pour l'importation de viande, abats et graisse de porc, et de produits de viande à base de viande de porc provenant de Belgique EX.VTP.PF.04.01 qui remplace le modèle PF.13.01.00.01.

Je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de ma considération distinguée.



Le chef de cellule,

Valérie ROY



HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF PORK, PIG OFFALS AND PIG FAT, AND PORK MEAT PRODUCTS

Gezondheidscertificaat voor de uitvoer van varkensvlees, -slachtafval en -vet, en vleesproducten op basis van varkensvlees
Certificat sanitaire pour l'exportation de viande, abats et graisse de porc, et de produits de viande à base de viande de porc

Export from / Export van / Exportation de :	BELGIUM BELGIE BELGIQUE	Export to / Export naar / Exportation vers :	FRENCH POLYNESIA FRANS POLYNESIE POLYNESIE FRANCAISE
--	--------------------------------------	---	---

Cert. Nr. :

1. Identification of the products / Identificatie van de producten / Identification des produits :

- 1.1. Name of the products /**
Naam van de producten /
Nom des produits :
- 1.2. Description of the products /**
Beschrijving van de producten /
Description des produits :
- 1.3. Origin of the products /**
Oorsprong van de producten /
Origine des produits :
- 1.4. Animal species /**
Diersoort /
Espèce animale :
- 1.5. Number and type of packaging /**
Aantal en aard van de verpakking /
Nombre d'unités et nature de l'emballage :
- 1.6. Health or identification mark /**
Gezondheids- of identificatiemerk /
Marque de salubrité ou d'identification :
- 1.7. Lot number /**
Lotnummer /
Numéro du lot :
- 1.8. Date of production /**
Productiedatum /
Date de production :
- 1.9.⁽¹⁾ Date of freezing /**
Datum van invriezen /
Date de congélation :
- 1.10. Total net weight /**
Totaal nettogewicht /
Poids net total :
- 1.11. Storage and transport temperature /**
Temperatuur van opslag en vervoer /
Températures de stockage et de transport :
- 1.12. Shelf life /**
Bewaartermijn /
Durée de conservation :

PIGS / VARKENS / PORCS

2. Origin of the products / Herkomst van de producten / Provenance des produits :

- 2.1. Name, address and approval number of the establishment of production (slaughterhouse, cutting plant or processing plant) /**
Adres en erkenningnummer van het productiebedrijf (slachthuis, uitsnijderij of verwerkingsbedrijf) /
Adresse et numéro d'agrément de l'établissement de production (abattoir, atelier de découpe ou établissement de transformation) :
- 2.2. Name, address and approval number of the establishment of storage /**
Adres en erkenningsnummer van het opslagbedrijf /
Adresse et numéro d'agrément de l'établissement de stockage :
- 2.3. Place of loading /**
Plaats van lading /
Lieu de chargement :
- 2.4. Container number /**
Containernummer /
Numéro de conteneur :
- 2.5. Name and address of consignor /**
Naam en adres van de afzender /
Nom et adresse de l'expéditeur :

3. Destination of the products / Bestemming van de producten / Destination des produits :

- 3.1. Country and place of destination /**
Land en plaats van bestemming /
Pays et lieu de destination :
- 3.2. Nature and identification of means of transport /**
Aard en identificatie van het vervoermiddel /
Nature et identification du moyen de transport :
- 3.3. Name and address of consignee /**
Naam en adres van de geadresseerde /
Nom et adresse du destinataire :

4. Health declaration / Gezondheidsverklaring / Déclaration de salubrité :

I undersigned, official veterinarian, certify that the products described here above comply with the following health requirements /

Ik ondergetekende, officiële dierenarts, bevestig dat de hierboven beschreven producten aan de volgende gezondheidseisen voldoen /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les produits décrits ci-dessus satisfont aux exigences de salubrité suivantes :

- 4.1. The products have been produced, stored and transported in compliance with the requirements of Regulations (EC) No 178/2002, No 852/2004 and No 853/2004 /**
De producten werden vervaardigd, opgeslagen en vervoerd overeenkomstig de bepalingen van de verordeningen (EG) nr. 178/2002, nr. 852/2004 en nr. 853/2004 /
Les produits ont été produits, entreposés et transportés conformément aux dispositions des règlements (CE) n° 178/2002, n° 852/2004 et n° 853/2004.
- 4.2. Have been satisfactorily submitted to official controls set by Regulations (EC) 854/2004 and 882/2004. /**
De producten hebben de officiële controles conform de verordeningen (EG) nr. 854/2004 en nr. 882/2004 gunstig ondergaan /
Les produits ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus par les règlements (CE) n° 854/2004 et n° 882/2004.

5. Sanitary declaration / Sanitaire verklaring / Déclaration sanitaire :

I undersigned, official veterinarian, certify that the products described here above comply with the following sanitary requirements /

Ik ondergetekende, officiële dierenarts, bevestig dat de hierboven beschreven producten aan de volgende sanitaire eisen voldoen /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les produits décrits ci-dessus satisfont aux exigences sanitaires suivantes :

- 5.1. (1)(2) The products come from animals which were born or have been kept at least for the last three months and have been slaughtered in Belgium and /or other countries of the EU, which is / are officially free from classical swine fever, African swine fever and foot and mouth disease according to the definition of the OIE terrestrial code /**
De producten zijn afkomstig van dieren die, sinds hun geboorte of minstens gedurende de laatste drie maanden verbleven hebben en geslacht werden in België en / of in andere landen van de EU, dat / die officieel vrij is / zijn van klassieke varkenspest, afrikaanse varkenspest en mond-en-klauwzeer volgens de definitie van de landelijke code van de OIE /
Les produits proviennent d'animaux qui ont séjourné depuis leur naissance ou au moins durant les trois derniers mois et ont été abattus en Belgique et / ou d'autres pays de l'UE, qui est / sont officiellement indemne(s) de peste porcine classique, peste porcine africaine et fièvre aphteuse selon la définition du code terrestre de l'OIE.

5.1.1. EU country(ies) of origin of the pigs /
EU-land(en) waarvan de varkens afkomstig zijn /
Pays de l'UE dont proviennent les porcs :

5.1.2. EU country(ies) in which the pigs were slaughtered /
EU-land(en) waar de varkens geslacht werden /
Pays de l'UE où ont été abattus les porcs :

- 5.2. (1)(2) The products described above other than skeletal muscle meat, brain and spinal cord, digestive tract, thymus, thyroid and parathyroid glands, and products derived thereof, come from animals which originate from a herd or flock free from infection with *Brucella* or which have not been culled as part of an eradication program against infection with *Brucella* /**

De producten hierboven vermeld, met uitzondering van vlees van skeletspieren, hersenen, ruggenmerg, darmen, thymus, schildklier en bijschildklier, en producten ervan afgeleid, zijn afkomstig van dieren uit een beslag of een veestapel vrij van infectie met *Brucella* of die niet geruimd werden in het kader van een uitroeiingsprogramma voor een infectie met *Brucella* /
Les produits désignés ci-dessus, autres que les viandes issues des muscles squelettiques, encéphale et moelle épinière, tube digestif, thymus, glandes thyroïde et parathyroïde et produits qui en dérivent, sont issus d'animaux qui proviennent d'un troupeau ou cheptel indemne d'infection à *Brucella* ou n'ont pas été réformés dans le cadre d'un programme d'éradication de l'infection à *Brucella*.

- 5.3. (1)(2) The offals (head, and thoracic and abdominal viscera) come from animals which have remained since birth in farms free from Aujeszky disease, and which have not been in contact with animals originating from farms not considered to be free from Aujeszky disease during their transport to the slaughterhouse nor during their stay in the slaughterhouse /**

Het slachtafval (kop, en thoracale en abdominale ingewanden) is afkomstig van dieren die sinds hun geboorte verbleven hebben in een boerderij die vrij is van de ziekte van Aujeszky, en die tijdens hun transport naar het slachthuis of binnen het slachthuis niet in contact zijn gekomen met dieren afkomstig van bedrijven die niet worden beschouwd als vrij van de ziekte van Aujeszky.

Les abats (tête, et viscères thoraciques et abdominaux), proviennent d'animaux qui ont séjourné depuis leur naissance dans une ferme exempte de la Maladie d'Aujeszky, et qui n'ont pas été en contact, durant leur transport vers l'abattoir ou à l'intérieur de l'abattoir, avec des animaux provenant de fermes qui ne sont pas considérées comme exemptes de la maladie d'Aujeszky.

- 5.4. (1)(2) The products have undergone a thermal treatment foreseen by the OIE Code for the pathogenic agent of the diseases listed in points 5.1 and/or 5.2. and/or 5.3. /**

De producten hebben een van de in de landelijke code van de OIE voorziene thermische behandeling ondergaan voor de pathogene agentia van de ziekten vermeld in punt 5.1 en/of 5.2. en/of 5.3. /

Les produits ont subi un traitement thermique prévu par le code terrestre de l'OIE pour les agents des maladies listées aux points 5.1 et/ou 5.2. et/ou 5.3.

- 5.5. With regard to *Trichinella* / Voor wat betreft *Trichinella* / En ce qui concerne *Trichinella*:**

5.5.1. The meat was tested with negative results in the trichin test, AND / OR /

(1) Het vlees werd met negatieve resultaten getest op trichinetesten, EN / OF /

La viande a été testée avec résultats négatifs au test de dépistage de la trichine, ET / OU;

5.5.2. The meat was treated in such a way to destroy all the larvae of the parasite, AND / OR /

(1) Het vlees werd zodanig behandeld waardoor alle parasietenlarven zijn vernietigd, EN / OF /

Les viandes ont été traités par un procédé de nature à détruire la totalité des larves du parasite, ET / OU;

5.5.3. (1) The meat comes from domestic pigs which originate from compartments or holdings applying controlled housing conditions according to the regulation (EU) No 2015/1375, AND / OR /

Het vlees is afgeleid van varkens afkomstig uit compartimenten of bedrijven die gecontroleerde huisvesting toepassen overeenkomstig verordening (EU) nr. 2015/1375, EN / OF /

Les viandes sont issues de porcs domestiques provenant de compartiments ou d'exploitations officiellement reconnus comme compartiments ou exploitations appliquant des conditions d'hébergement contrôlés au sens du règlement (UE) n° 2015/1375, ET / OU;

5.5.4. (1) The meat comes from domestic pigs which originate from Belgium / France / Denmark (1), countries with a negligible or very low risk for *Trichinella* infection according to the competent authority of French Polynesia /

Het vlees is afgeleid van varkens afkomstig van België / Frankrijk / Denemarken (1), landen die volgens de bevoegde autoriteit van Frans-Polynesië een verwaarloosbaar of zeer laag *Trichinella*-infectierisico hebben /

Les viandes sont issues de porcs domestiques provenant de Belgique / France / Danemark (1), pays qualifiés à risque négligeable ou très faible d'infection à *Trichinella* par l'autorité compétente de Polynésie française.

5.6. The products come from animals found free from signs of anthrax during ante- and post-mortem inspection, originating from farms that have not been restricted due to anthrax and in which no case of anthrax has been reported in the 20 days before slaughtering and not vaccinated with a live vaccine for anthrax in the 14 days before slaughtering or for a longer period as set forth in the manufacturer's recommendations /

De producten zijn afgeleid van dieren die vrij werden bevonden van tekenen van anthrax gedurende de ante-mortem- en post-morteminspectie, die afkomstig zijn van bedrijven die niet onderworpen zijn aan restrictieve maatregelen inzake anthrax en waar zich geen gevallen van anthrax hebben voorgedaan gedurende de 20 dagen voorafgaand aan het slachten, en die niet gevaccineerd werden tegen anthrax gedurende de 14 dagen voorafgaand aan het slachten of gedurende een langere periode vermeld op de aanbevelingen van de fabrikant /

Les produits sont issus d'animaux indemnes de signes de fièvre charbonneuse aux inspections ante mortem et post mortem, provenant d'exploitations qui ne sont pas soumises à des mesures de restriction pour la fièvre charbonneuse et dans lesquelles aucun cas de fièvre charbonneuse n'est apparu pendant les 20 jours ayant précédé l'abattage et non vaccinés contre la fièvre charbonneuse à l'aide d'un vaccin vivant pendant les 14 jours ayant précédé leur abattage, ou pendant une période plus longue précisée dans les recommandations du fabricant.

5.7. The products or their packaging bear an identification mark from the EU, attesting they originate from establishments approved by the competent authorities within the European Union /

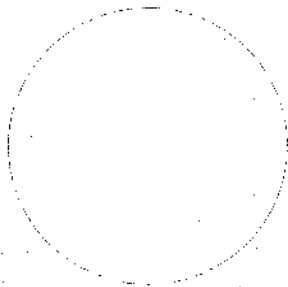
De producten of de verpakking ervan zijn voorzien van een identificatiemerk van de EU, waaruit blijkt dat ze afkomstig zijn van inrichtingen erkend door de bevoegde overheden in de Europese Unie /

Les produits ou leur emballage portent une marque d'identification de l'UE attestant de leur provenance d'établissements agréés par les autorités compétentes au sein de l'Union européenne

Place and date of issue /
Plaats en datum van aflevering /
Lieu et date de délivrance :

Name of the official veterinarian /
Naam van de officiële dierenarts /
Nom du vétérinaire officiel :

Official stamp /
Officiële stempel /
Cachet officiel :



Signature of the official veterinarian /
Handtekening van de officiële dierenarts /
Signature du vétérinaire officiel :

(1) Delete what is not applicable / Schrapen wat niet van toepassing is / Biffer ce qui n'est pas d'application

(2) Certification of point 5.4 is required when the products do not comply with point(s) 5.1 and/or 5.2 and/or 5.3 / Punt 5.4 moet gecertificeerd worden indien de producten niet aan punt(en) 5.1 en/of 5.2 en/of 5.3 voldoen / Le point 5.4 doit être certifié si les produits ne satisfont pas au(x) point(s) 5.1 et/ou 5.2 et/ou 5.3